

17. Vinculum comae hoc versu memoratum taenia est de qua vid. Sring. vs. 26. Ceterum distichon facillimum est et librariorum quae in textu deprehendebantur sphalmata e commentario facile erant sananda.
18. Regiam domum, ubi virginem nobilem compresserat, describit, lampadibus undique resplendentem, quae quidem in serti speciem erant dispositae, in formam fortasse peculiaris nobis ignotam quemadmodum Chronica de templo Sumnâthi narrant, radiatione adamantum, qui in candelis apte collocati erant, illuminato. Locum dedit *Wilken* histor. Gasnevidar. p. 212. not. — Insolitum vocabulum मयूष nolui in मयूख mutare etsi in nullo lexico illud invenitur. Scholl. in Cod. maximopere corrupta erant, in secundo praesertim hemistichio, ubi maioris momenti est शुभ्द्राव्यं a nobis in श्रद्धेभ्यः mutatum, sermone scil. fraudulento utebatur puella, quum diceret: iam mihi somnus supervenit; ita tertium membrum unicum quasi attributum praebet, ut Schol. solita formula कथं भूतां तां bene indicat. In textu praeter alia minora calami vitia corrigendum erat संमुखदर्शनोस्यां in उत्थां pro उत्थितां ut in schol.
19. Corruptelas quantum fieri potuit sanare studuimus, neque tamen attinet omnes referre. Offendit quam maxime लचीकुरंग<sup>०</sup> metro contrarium, लच्छ् *distinguere* in prima compositi (sede stare nequit, tentavimus igitur लज्जीं tanquam novum puellae attributum, quod facile in Scholl. praetermitti potuit non item si vocabuli compositi pars fuisset. Schol. mutilata कुरंगनयनां नयने कुरंगं रगस्य स्वनयने यस्याः rei accommodavimus: mulierum oculos cum dorcadum per totum Orientem comparari, idque ob pulchritudinem et magnitudinem, ut Arabes docent (ويشبه عيون النساء بعيون بقر الوحش في حسنهما وسعتها) non est quod probemus exemplis. Pro निक्तस्य legendum esse निधुवनस्य *Lassenius* iam observavit, ea vero quae sequuntur एकपात्रां थोडाधारभूता तां molestiam creant haud mediocrem, violant enim regulam, quae statim additur, पात्रे in huiusmodi compositione genus non mutare (cf. similem observationem vs. 39.) neque commonstrant quid per पात्रं h. l. sit intelligendum: nos *labiis iucundam* in vocabulis corruptis latere suspicati sumus. Sequuntur dein: पुनः कथं भूतां तां आवहीधा एयान्तीं कीं quae sensu prorsus carent; responsum est आवहन्तीं et nova interrogatio किं, sed quaenam vox in literis relictis intermediis lateat, non extrico. Post आभरणं तत् vocabulum नमुतत् eiecimus.
20. क्षितितल्ल hoc loco planities est in qua saltabant puellae, quas omnes superasse dicit amatam membrorum subtilitate ac suavitate, cf. 7., de choreis ipsis रेखा *linea* venit. Deus *Kâmas* quinque floribus tanquam telis repraesentatur, unde कुसुमायुधः पंचशरः similibusque nominibus vocatur cf. Anthol. graec. IV. p. 118.:

Φεύγετε τοξοφόρον τέτον τὸν Ἐρῶτα· τιτρώσκει,

Καὶ τέττ περᾶει σώματα πάντα βέλη.

21. Singulari utitur comparatione Chaurus: puellam incessisse ac si veste madida fuerit in vo-